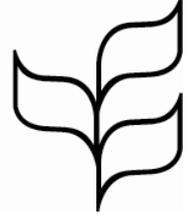


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/13/20
7 September 2016

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الثالث عشر

كانكون، المكسيك، 4-17 ديسمبر/كانون الأول 2016

البند 19 من جدول الأعمال المؤقت*

مقترحات لتقييم علمي محدث للتقدم المحرز نحو أهداف مختارة من أهداف

أيشي للتنوع البيولوجي

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولاً. مقدمة

1- قرر مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في الفقرة 14 من المقرر 2/10، أن يستعرض في اجتماعاته المقبلة التقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأن الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي ينبغي أن يوفر استعراض منتصف المدة للتقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي (الفقرة 13).

2- وطلب مؤتمر الأطراف، بعد استعراض الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، في مقره 1/12 (الفقرة 18)، إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، أن تقوم باستعراض الآثار والنتائج الرئيسية للإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي ونقاريرها الفنية الأساسية، وكذلك استعراض المعلومات الإضافية الناتجة عن التقارير الوطنية الخامسة والتقديمات الأخرى بهدف تحديد المزيد من الفرص والإجراءات الأساسية الإضافية، بما في ذلك مساهمة العمل الجماعي للمجتمعات الأصلية والمحلية من أجل تحقيق الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، وغيرها من الإجراءات بشأن الأهداف التي حققت أقل قدر من التقدم على المستوى العالمي، لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر.

3- واستجابة للمقرر 1/12، تم إعداد عدد من الوثائق التي تفحص التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف محددة لأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، أو عناصر منها، للنظر فيها خلال الاجتماعين التاسع عشر والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.¹

* UNEP/CBD/COP/13/1/Rev.1.

¹ يشمل هذا على: مواصلة النظر في الآثار المترتبة على نتائج الإصدار الرابع لتقارير التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي وما يتصل بها، بما في ذلك ما يتعلق بتعميم وإدماج التنوع البيولوجي في مختلف القطاعات (UNEP/CBD/SBSTTA/19/2)؛ والاحتياجات العلمية والتقنية الرئيسية المتعلقة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والبحوث ذات الصلة (UNEP/CBD/SBSTTA/19/3)؛ وتقييم محدث بشأن التقدم المحرز نحو أهداف مختارة من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي (UNEP/CBD/SBSTTA/20/2)؛ والتقدم نحو مسارات تحديد الأولويات في الامتثال للهدف 9 من أهداف أيشي (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/5)؛ وتحليل التقدم المحرز بشأن الهدفين 5 و 15 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/38)؛ وتقييم محدث للتقدم المحرز نحو الهدف 12 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/44).

4- وترد قائمة من الأهداف التي تحقق فيها أقل قدر من التقدم على المستوى العالمي في مرفق الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/19/2، بالاعتماد على تقييم التقدم المحرز الوارد في الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. وقد تم تحديد الأنشطة التي يجري الاضطلاع بها لتعزيز التقدم المحرز نحو تحقيقها، بالنسبة لكل هدف.

5- وقد تم أيضا إعداد عدد من الوثائق التي تفحص التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف محددة لأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، للنظر فيها خلال الاجتماع الأول للهيئة الفرعية للتنفيذ.²

6- وعند النظر في التحليل الوارد في هذه الوثائق، أشارت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها العشرين إلى أن هناك حاجة إلى التمييز بوضوح بين استعراضات التنفيذ والاستعراض العلمي على النحو التالي:

(أ) استعراضات التنفيذ بشأن المعلومات المقدمة من الأطراف عن التقدم المحرز في تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، وبالتالي المساهمة في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. ويمكن أن تستند المعلومات على التقديمات الرسمية (على سبيل المثال، التقارير الوطنية، والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والاستجابات الرسمية لطلبات الحصول على المعلومات) أو الاتصالات غير الرسمية مع مسؤولي الدولة (على سبيل المثال، المعلومات التي تم تبادلها من خلال أنشطة بناء القدرات، والتبادل غير الرسمي مع الخبراء الوطنيين). وتعمل استعراضات التنفيذ على التمكين من فحص فئات حالة كل بلد على حدة للتقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف الوطنية و/ أو العالمية؛

(ب) تستند الاستعراضات العلمية إلى فحص أحدث مجموعات البيانات، والمؤشرات المحدثة، ومنشورات استعراض الأقران وتحليلهم في التقييمات الموضوعية والإقليمية والعالمية. إن الاستعراضات العلمية تؤدي إلى البيانات العالمية- وأحيانا الإقليمية- للاتجاهات والاستنتاجات الحالية لاحتمالية تحقيق الأهداف العالمية استنادا إلى التقييمات النوعية أو التحليلات الإحصائية لاتجاهات المستقبل القريب المحتملة.

7- وترتكز التقييمات، مثل الإصدارات المقبلة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، على الجمع بين مجموعة من استعراضات التنفيذ والاستعراضات العلمية ومناقشة الاتجاهات في ضوء خطوط أدلة متعددة، التي غالبا ما يجمع بينها وبين السيناريوهات الاجتماعية والاقتصادية وخيارات السياسات لتسليط الضوء على الفرص المستقبلية الممكنة.

8- وبالإشارة إلى أن المهمة الأساسية للهيئة الفرعية للتنفيذ تتمثل في استعراض المعلومات ذات الصلة عن التقدم المحرز في تنفيذ الاتفاقية، فإن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ستنتظر في استعراضات علمية حديثة وستقدم التوصيات على هذا الأساس إلى مؤتمر الأطراف، وستستكمل التوصيات الصادرة عن الهيئة الفرعية للتنفيذ استنادا إلى استعراضات التنفيذ. وسيتم مؤتمر الأطراف القرارات بشأن استعراض التقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي بالاعتماد على كلا من تدفق المعلومات والتوصيات التي صاغها.

9- وبناء على ذلك، وفي التوصية 2/20، طلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية إلى الأمين التنفيذي أن يضع مقترحات للتقييم العلمي القادم بشأن التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف مختارة من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي المختارة التي تحقق فيها أقل قدر من التقدم، علاوة على المقررين 2/10 و1/12، مع الأخذ في الاعتبار للمعلومات والأولويات الناشئة من الاجتماعين التاسع عشر والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الأول للهيئة

² يشمل هذا على: التقدم المحرز بشأن تنفيذ الاتفاقية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ونحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي (UNEP/CBD/SBI/1/2)؛ وتحديث بشأن التقدم المحرز بشأن مراجعة/تحديث وتنفيذ الاستراتيجيات الوطنية للتنوع البيولوجي وخطط العمل، بما في ذلك الأهداف الوطنية (UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.1)؛ وتحليل مساهمة الأهداف التي وضعتها الأطراف والتقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي (UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.2)؛ والتقدم المحرز في تنفيذ المادة 8 (ب) والأحكام المتصلة بها، بما في ذلك خطة العمل بشأن الاستخدام المألوف المستدام للتنوع البيولوجي (UNEP/CBD/SBI/1/2/Add.3)؛ والتقدم المحرز نحو الهدف 16 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي بشأن بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقسيم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها (UNEP/CBD/SBI/1/3).

الفرعية للتنفيذ، لتحديد تلك الأهداف التي يكون للتقييم العلمي إمكانية أكبر للمساعدة في تحقيق الأهداف ذات الصلة، وتقديم تلك المقترحات إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر.

10- وبالإضافة إلى ذلك، طلبت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في التوصية 4/1 (الفقرة 2)، إلى الأمين التنفيذي، عند إجراء التقييم العلمي، أن يأخذ في الاعتبار الآثار المحتملة بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي، وعلى الاستخدام المألوف المستدام للموارد البيولوجية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، من القطاعات الإنتاجية، والاستخراجية والتجارية، مع مراعاة عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES).

11- وتقدم هذه المذكرة مقترحات لتقييم علمي محدث بشأن التقدم المحرز نحو أهداف مختارة من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي على النحو المطلوب في المقرر والتوصية المذكوران أعلاه. ويتضمن القسم الثاني الغرض والنطاق المقترحين للتقييم، في حين يحدد القسم الثالث العملية التحضيرية للتقييم. ويرد مشروع المقرر الذي أعدته الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية الوارد في التوصية 2/20 في تجميع مشاريع المقررات في الوثيقة (UNEP/CBD/COP/13/2).

ثانياً. غرض ونطاق التقييم المحدث

12- نُشر الإصدار الرابع من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* في عام 2014. ومن المتوقع أن تستعرض الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية مسودة الإصدار التالي للتقرير في 2019 مع النسخة النهائية التي سيتم إطلاقها في النصف الأول من عام 2020. وبالإضافة إلى ذلك، سيقوم المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية بإجراء العديد من عمليات التقييم في الفترة ما بين الآن وحتى عام 2019. ومن بين هذه التقييمات، هي التقييمات العالمية والإقليمية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. وستوفر هذه التقييمات المعلومات ذات الصلة لتقييم التقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي واستعراض تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. كما أنها ستوفر عناصر الأساس المنطقي لمتابعة الخطة الاستراتيجية الحالية التي سينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر، في عام 2020.

13- وسيبدأ العمل بشأن تقييم علمي محدث للتقدم المحرز نحو أهداف مختارة من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي بعد الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف في التحضير لاجتماع الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية قبل الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف، الذي سيعقد على الأرجح في الربع الثاني من عام 2018.

ألف. الأهداف التي يتعين تقييمها

14- طلب مؤتمر الأطراف في المقرر 1/12 أن يركز التقييم على تلك الأهداف التي حققت أقل قدر من التقدم على المستوى العالمي. وعلاوة على ذلك، طلبت الهيئة الفرعية في توصية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية 2/20 أن يركز العمل على تلك الأهداف التي يكون للتقييم العلمي إمكانية أكبر للمساعدة في تحقيق الأهداف ذات الصلة. وتحدد هذه المعايير النطاق العام للتقييم.

15- وكجزء من التقييم، سيتم القيام بعملية استطلاعية لتحديد ما هي المعلومات الجديدة التي أصبحت متاحة منذ نشر الإصدار الرابع من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* الذي تم نشره. وفي بداية الأمر سيتم النظر في جميع أهداف أيشي للتنوع البيولوجي في هذه العملية الاستطلاعية. وبناء على نتائج هذه العملية، سيركز التقييم على تلك الأهداف (سواء من حيث الحجم أو الآثار) التي تتوافر بشأنها معلومات هامة وجديدة. ومن المتوقع أنه بمجرد اكتمالها، سيشير التقييم، لكل هدف من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، إلى ما إذا كانت تتوافر معلومات جديدة هامة، ثم لأهداف أيشي للتنوع البيولوجي تلك، التي تستكشف الآثار المترتبة على هذه المعلومات من أجل تحقيق الهدف. وعلى وجه الخصوص، سيركز التقييم على هذه الأهداف التي لا يكون فيها مؤشرات تقييم علمي على المسار الصحيح الواجب تحقيقه بحلول 2020، ولكن يمكن تحقيقه من خلال بذل جهود إضافية من الآن وحتى عام 2020.

باء. مصادر المعلومات

16- تركز وظائف الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، على النحو المبين في المادة 25 من نص الاتفاقية، على القضايا العلمية والتقنية والتكنولوجية المرتبطة بتنفيذ الاتفاقية. وفي المقابل، تنظر الهيئة الفرعية للتنفيذ مباشرة في القضايا

المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية. وهكذا، فإن تقييم التقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي يركز فقط على القضايا العلمية والتقنية. وسوف تستند التقييمات على ثلاثة أنواع رئيسية من المعلومات:

(أ) *المؤشرات* - سيتم استخدام المعلومات المستمدة من المؤشرات، بما في ذلك تلك التي تم تحديدها في الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف³، وكذلك المؤشرات في إطار شراكة مؤشرات التنوع البيولوجي، والأهداف الإنمائية المستدامة والعمليات الأخرى ذات الصلة، للمساعدة في تقييم التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وسيتم النظر فقط في المؤشرات التي تم تحديثها مع نقاط البيانات الجديدة، أو التي تم تحديدها أو تطويرها، منذ نشر الإصدار الرابع من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*؛

(ب) *المنشورات العلمية* - سيتم الاضطلاع باستعراض المنشورات العلمية ذات الصلة بأهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وسيركز هذا الاستعراض في المقام الأول على التوليفات والاستعراضات وتحليل التقييمات المنشورة في المجالات العلمية والتي إما تركز على المستوى العالمي أو لها آثار عالمية. ففي بعض الحالات الاستثنائية يمكن النظر أيضا في "المنشورات غير الرسمية". وسيقتصر استعراض المنشورات العلمية على المنشورات التي أصبحت متاحة منذ نشر الإصدار الرابع من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*؛

(ج) *التقييمات التي أجريت حديثا* - مجموعة من المنظمات الشريكة التي أعدت التقييمات وغيرها من المنشورات ذات الصلة بتقييم التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وتشمل هذه، ولكن ليس على سبيل الحصر، تقارير منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (FAO)، والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية IPBES، وتوقعات البيئة العالمية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP-GEO)، ولجنة الأمم المتحدة المعنية بالموارد المائية، وشبكة الأمم المتحدة للمحيطات، والاتحاد الدولي للحفاظ على الطبيعة (IUCN)، والفريق المعني برصد الأرض - شبكة رصد التنوع البيولوجي (GEO-BON)، ومبادرة أرض المستقبل، بما في ذلك في سياق مساهماتها في رصد التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة. وسيركز النظر في هذه التقييمات على تلك التي هي ذات طبيعة عالمية، والتي تم توفيرها منذ نشر الإصدار الرابع من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*، التي لم ينظر فيها مؤتمر الأطراف أو الهيئات التابعة له.

17- ويتسم التقرير عن حالة التنوع البيولوجي في العالم للأغذية والزراعة بأهمية خاصة، والذي من المتوقع أن يكون متاحا في شكل مسودة في يناير/ كانون الثاني عام 2017، ومن المقرر أن يقوم المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية بالنظر في واعتماد كل من التقييمات الإقليمية/ دون الإقليمية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، والتقييم المواضيعي للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية بشأن تدهور الأراضي واستعادتها، في الجلسة العامة السادسة، في مارس/ آذار 2018.

ثالثا. العملية التحضيرية للتقييم

18- ستسعى الأمانة، عند إجراء التقييم على النحو المطلوب في المقرر 1/12 والتوصية 2/20، إلى التعاون مع الشركاء وأصحاب المصلحة ذوي الصلة، بما في ذلك أعضاء شراكة مؤشرات التنوع البيولوجي، ومكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، وأعضاء فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وعلاوة على ذلك، ستوفر الأمانة فرصا للأطراف والجهات المعنية لاستعراض التقييم قبل وضع اللمسات النهائية عليه للهيئة الفرعية. وإلى جانب ذلك، سيكون هناك فرص متاحة للخبراء والأطراف لاستعراض تقييمات المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية المذكورة أعلاه من خلال الآليات والعمليات التي أنشأها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية.

³ ترد قائمة محدثة من المؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 في مرفق مشروع المقرر ذي الصلة (UNEP/CBD/COP/13/2, p. 147).

19- ويرد أدناه جدول زمني مؤقت للعملية التحضيرية للتقييم. وقد تم بناء هذا الجدول الزمني على افتراض أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ستجتمع في مايو/أيار 2018 لاستعراض نتائج التقييم. وسيتم تحديث هذا الجدول الزمني عقب الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف.

التاريخ	الإجراء
يناير 2017	بدء عملية تحديد النطاق: الدعوة إلى تلقي معلومات عن المؤشرات المحدثة والترتيبات الداخلية لاستعراض المنشورات
فبراير 2017	تتظر الدورة العادية السادسة عشرة للهيئة المعنية بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة في مشروع تقرير عن حالة التنوع البيولوجي للأغذية والزراعة في العالم
مارس 2017	تحديد الأهداف التي يتاح بشأنها معلومات إضافية هامة
أبريل - أكتوبر 2017	إعداد التقييم العلمي
نوفمبر - ديسمبر 2017	استعراض من قبل الأطراف والشركاء الآخرين قبل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
يناير - فبراير 2018	وضع اللمسات الأخيرة على وثيقة الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
19-23 مارس 2018	المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية-6: الموافقة المتوقعة للتقييمات الإقليمية/ دون الإقليمية بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والتقييم المواضيعي بشأن تدهور الأراضي واستعادتها
أبريل 2018	وثيقة تكميلية بشأن الآثار المترتبة على نتائج التقييم الإقليمي للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، والتقييم المواضيعي بشأن تدهور الأراضي/ استعادتها
مايو 2018	النظر من قبل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية قبل الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف